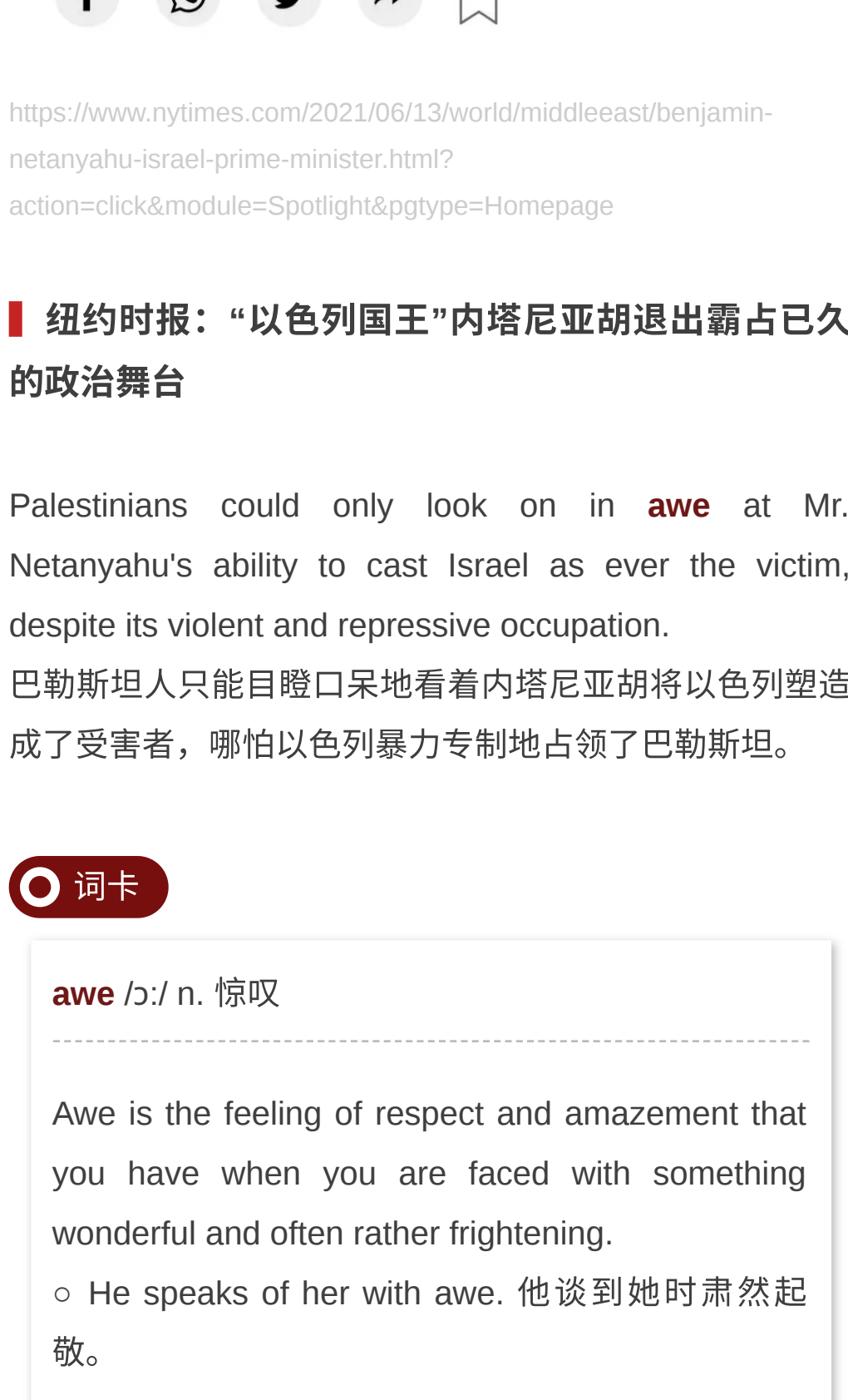


今日新闻

- 纽约时报：“以色列国王”内塔尼亚胡退出霸占已久的政治舞台
0:45 - 6:19
- 路透社：G7 批判中国的人权问题，并要求中国调查新冠病毒毒源头
6:19 - 8:37
- BBC：西班牙政府可能赦免加泰罗尼亚大区独立公投发起人，马德里爆发抗议游行
8:37 - 10:35
- CNN：中国湖北十堰燃气爆炸已致 12 人死亡
10:35 - 12:07
- 路透社：与贝索斯同游太空，一票拍出 2800 万美元
12:07 - 14:15

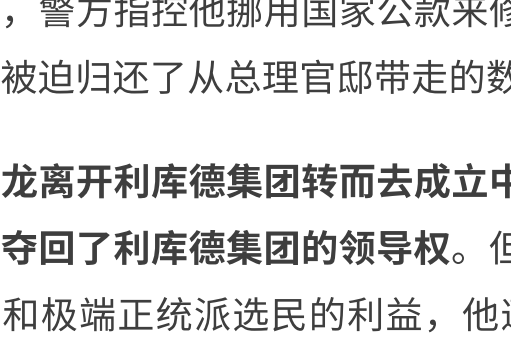
1



Dan Balilty for The New York Times

Netanyahu, ‘King of Israel,’ Exits a Stage He Dominated

Israel’s longest-serving prime minister was a polarizing figure who sidelined efforts to resolve the Palestinian conflict but opened relations with four Arab countries.


<https://www.nytimes.com/2021/06/13/world/middleeast/benjamin-netanyahu-israel-prime-minister.html?action=click&module=Spotlight&pgtype=Homepage>

纽约时报：“以色列国王”内塔尼亚胡退出霸占已久的政治舞台

Palestinians could only look on in **awe** at Mr. Netanyahu's ability to cast Israel as ever the victim, despite its violent and repressive occupation.

巴勒斯坦人只能目瞪口呆地看着内塔尼亚胡将以色列塑造成了受害者，哪怕以色列暴力专制地占领了巴勒斯坦。

O 词卡

awe /ɔː / n. 惊叹

Awe is the feeling of respect and amazement that you have when you are faced with something wonderful and often rather frightening.

- He speaks of her with awe. 他谈到她时肃然起敬。

20 世纪 90 年代，内塔尼亚胡以前所未有之势进入以色列政坛。不久后，他就坐上了总理之位，然后下台，十年后又再次归来，成为以色列任职时间最长的领导人。在美国接受教育的他能讲一口完美的美国东海岸英语，在演讲中警示伊斯兰恐怖主义及伊朗核问题构成的威胁时鞭辟入里。他的支持者将他比作《圣经》中的大卫王。在政治上的敏捷使内塔尼亚胡数次脱离困境，连他的批评者都称其为“魔术师”。

初入政坛时，他像肯尼迪，才华横溢、魅力非凡。走下政坛时，他又像尼克松，创下斐然政绩的同时也面临着犯罪指控，在历经驱逐、背叛和逮捕后，他能信任的人寥寥无几，仅剩他神经质的妻子和坑爹的大儿子。

内塔尼亚胡在美国费城读的高中，大学考到了麻省理工学院，后在波士顿担任顾问，其后又作为以色列的外交官被派往华盛顿。1984 年，他搬到了纽约，担任以色列驻联合国大使，并成为《夜线》（Nightline）和《拉里·金现场秀》（Larry King Live）等节目的常客。

凭借这种明星效应，内塔尼亚胡在晋升的道路上赢过了以色列资深政治家。1988 年第一次参加竞选时，内塔尼亚胡（也被称为“Bibi”）其实才初到以色列。1991 年海湾战争爆发，在一片导弹警报鸣响中，他戴着防毒面具接受了 CNN 的现场采访，为他赢得了更多的赞誉。此外，他还作为以色列发言人出席了马德里和平会议。1993 年，43 岁的他成为了保守派利库德集团的领袖。在 1996 年的电视辩论上，他表现出色，击败了比自己年长许多的西蒙·佩雷斯（Simon Peres），以微弱的优势赢得了总理之位，为以色列带来了娴熟圆滑的美式政治风格。

但执政才是困难的开始。内塔尼亚胡不顾穆斯林神职人员的反对，在耶路撒冷阿拉伯区为西墙隧道开辟了一个出口，引发了巴以之间的流血枪战。1999 年，他在总理连任竞选中落败，同时，警方指控他挪用国家公款来修缮私人住宅，他的妻子萨拉也被迫归还了从总理官邸带走的数百件礼物。

当沙龙离开利库德集团转而去成立中间派政党时，内塔尼亚胡重新夺回了利库德集团的领导权。但是，由于之前损害了工人阶级和极端正统派选民的利益，他遭到了反击——2006 年，利库德集团仅在议会中赢得 12 个席位，这是该集团在半个世纪以来表现最差的一次。

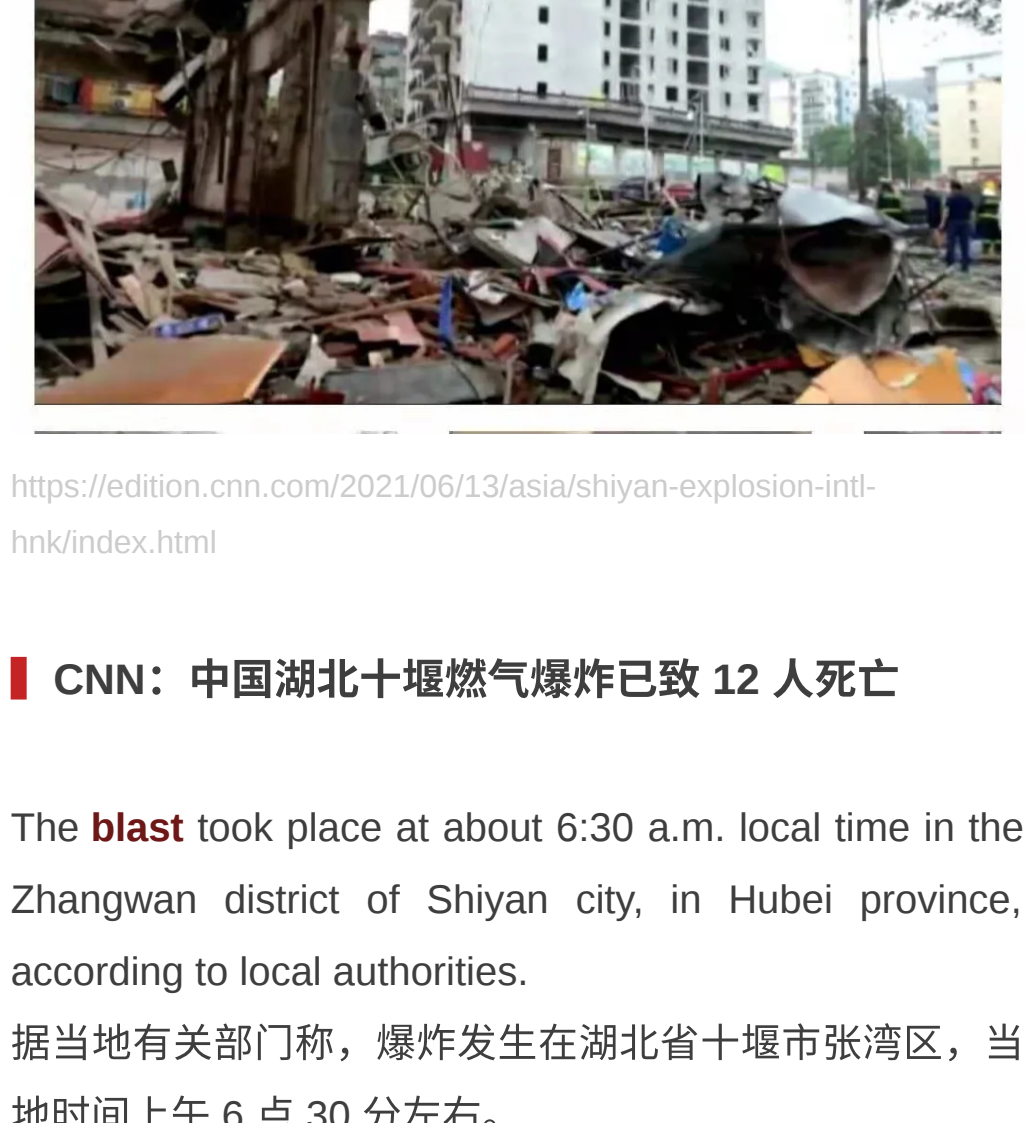
2009 年，以色列前外交部长齐皮·利夫尼（Tzipi Livni）在总理竞选中险胜内塔尼亚胡，但右翼和宗教党派拒绝她组成联盟，转而支持内塔尼亚胡重夺了总理宝座。

内塔尼亚胡在任期间，以色列与巴勒斯坦的谈判中无所进展，人们指责他无意结束巴以冲突。几年来，内塔尼亚胡与巴勒斯坦代表进行了一系列秘密谈判。其中，最有希望的一次是在 2011 年，佩雷斯当时作为政界元老，即将与巴勒斯坦民族权力机构主席马哈茂德·阿巴斯（Mahmoud Abbas）达成协议，但内塔尼亚胡却中止了协议的签订。

美国前国务卿约翰·克里（John Kerry）总结说，比起“像拉宾和佩雷斯那样冒着一切风险，努力成为最终达成和平的那个人”，内塔尼亚胡更想做的是打破以色列开国总理本·古里安（Ben-Gurion）的在任时长记录。

内塔尼亚胡的政治对手一致认为，他的胡作非为对以色列的内部凝聚力构成了极大威胁，从而影响到了以色列的安全，内塔尼亚胡的下台是他们的共同期望。

2


<https://www.reuters.com/world/china/china-cautions-g7-small-groups-dont-rule-world-2021-06-13/>

路透社：G7 批判中国的人权问题，并要求中国调查新冠病毒源头

Leaders issued a highly critical final **communique** that delved into what are for China some of the most sensitive issues, including also Taiwan.

领导人发表了至关重要的最终公报，深入探讨了一些对中国来说最敏感的问题，包括台湾问题。

O 词卡

communique /kəˈmjʊːnɪkeɪ/ n. 公报

an official piece of news or an announcement, especially to the public or newspapers

- The palace has issued a communique denying the rumour. 王室已发布了辟谣的公报。

周日，G7 国家（美国、英国、法国、德国、日本、意大利和加拿大）就中国新疆的人权问题进行了批判，呼吁中国继续允许香港保有高度自治权，并要求中国对新冠病毒的源头进行彻底、详尽的调查。

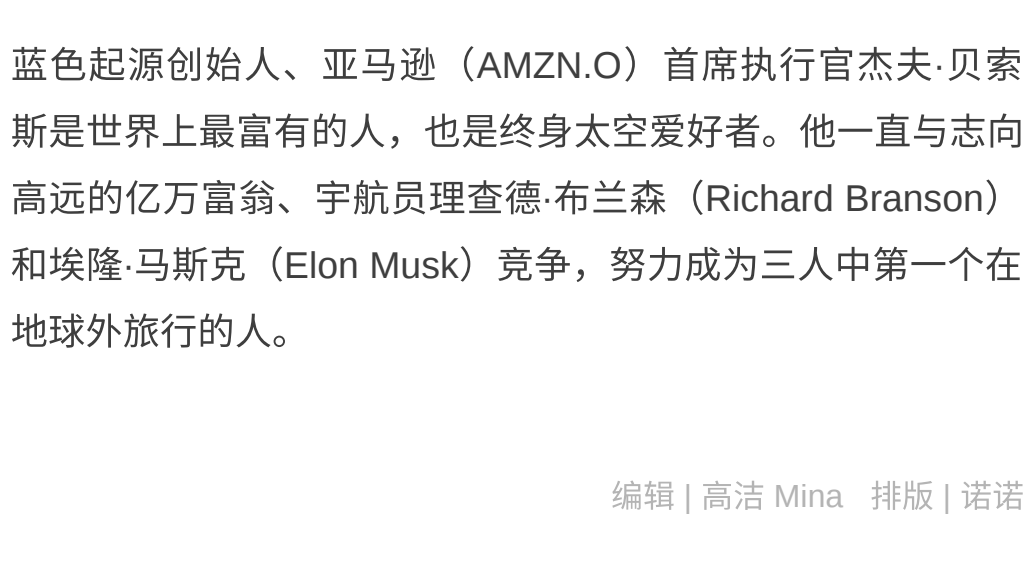
G7 国家商议了对华的一致立场后，领导人发表了至关重要的最终公报，深入探讨了一些对中国来说最敏感的问题，包括台湾问题。G7 还呼吁世界卫生组织（WHO）在专家的主导下，进行透明的第二阶段 COVID-19 起源调查，包括调查中国。

中国再次崛起，回到了全球领先地位，这件事被认为是近代最重要的地缘政治事件之一，其重要性相当于 1991 年苏联解体，结束冷战。

中国的崛起也让美国感到不安：美国总统乔·拜登（Joe Biden）将中国视为主要的战略竞争对手，发誓要对抗中国的“经济凌虐”，并坚决抵制中国侵犯人权的行为。

早在 G7 国家批判之前，中国曾尖锐地警告 G7 领导人，“小”国集团决定世界命运的时代已经一去不复返了。

3


<https://www.bbc.com/news/world-europe-57463708>

BBC：西班牙政府可能赦免加泰罗尼亚大区独立公投发起人，马德里爆发抗议游行

Tens of thousands of people have joined protests in the Spanish capital Madrid against controversial plans to **pardon** jailed Catalan separatists.

数以万计的人参加了西班牙首都马德里的抗议活动，反对赦免加泰罗尼亚大区独立公投发起人。

O 词卡

pardon /ˈpɑːdn/ v. 赦免

If someone who has committed a crime is pardoned, that person is officially forgiven and their punishment is stopped.

- Large numbers of political prisoners have been pardoned and released by the new president. 新总统赦免并释放了一大批政治犯。

西班牙政府欲赦免加泰罗尼亚大区独立公投发起人，数以万计的人聚集在西班牙首都马德里，进行抗议游行，反对政府的赦免决策。

12 名独立派领导人于 2017 年发动了加泰罗尼亚大区独立公投活动，这个半自治区的独立运动使西班牙在 2017 年陷入了 40 年来最大的政治危机。西班牙最高法院在 2019 年以煽动叛乱罪将 9 名加泰罗尼亚独立派领导人判刑，另外 3 人被判处以反抗执法罪，但未入狱。

西班牙右翼政党领导人也参加了此次的示威活动。抗议者指责由工人社会党（中左翼政党）领导的西班牙政府想通过这个举动巩固其得到的政治支持。但政府表示，赦免将有助于平息加泰罗尼亚的紧张局势。

4

<https://edition.cnn.com/2021/06/13/asia/shiyan-explosion-intl-hnk/index.html>

CNN：中国湖北十堰燃气爆炸已致 12 人死亡

The **blast** took place at about 6:30 a.m. local time in the Zhangwan district of Shiyan city, in Hubei province, according to local authorities.

据当地有关部门称，爆炸发生在湖北省十堰市张湾区，当地时间上午 6 点 30 分左右。

O 词卡

blast /blaːst/ n. 爆炸

an explosion

- Three people were injured in the blast. 爆炸中有 3 人受伤。

6 月 13 日上午 6 点 30 分左右，湖北省十堰市张湾区发生燃气爆炸事故，已致 12 人死亡，37 人重伤。

该事故造成多人被困，部分人员受伤。目前当地已经组织相关力量展开救援，包括重伤的 37 人在内，救援人员共搜救救治伤病员 138 人。有一张疑似来自现场的照片在社交媒体上流传：身穿橙色连身衣的救援人员在已被夷为平地的房屋残骸里工作。

事故发生的具体原因，相关部门正在调查。

5

HOME > TECH

Winning bid for a seat on Jeff Bezos' Blue Origin spacecraft goes for \$28 million

Victoria Cavaliere Jun 13, 2021, 1:18 AM

Jeff Bezos inside a new Shepard Crew Capsule mockup. [Isaiah J. Downing/Reuters](#)

<https://www.reuters.com/business/aerospace-defense/blue-origin-auctions-rocket-trip-space-with-bezos-2021-06-12/>

路透社：与贝索斯同游太空，一票拍出 2800 万美元

Within four minutes of the open Saturday's live phone auction, **bids** reached beyond \$20 million.

周六现场电话拍卖开始后的四分钟，出价就超过了 2000 万美元。

O 词卡

bid /bɪd/ n. 出价，喊价

an offer of a particular amount of money for something that is for sale

- I made a bid of \$150 for the painting. 我出价 150 美元买这幅画。

美国蓝色起源公司（Blue Origin）定于 7 月 20 日进行该公司首次载人太空旅行，此次处女航观光之旅为期一个月。承担首飞任务的飞行器上一张座位票于本月 12 日以 2800 万美元拍卖成交。买家届时将与世界首富、蓝色起源创始人杰夫·贝索斯同游太空。

周六现场电话拍卖开始后的四分钟，出价就超过了 2000 万美元。拍卖开始七分钟后，竞标结束。获胜者的身份没有立即披露，大概是一位超级富有的太空爱好者。

美国公司正努力迈向私人商业太空旅行的新时代。7 月 20 日，蓝色起源从西德克萨斯发射新谢泼德号火箭（New Shepard）将是一个具有里程碑意义的时刻。

蓝色起源创始人、亚马逊（AMZN.O）首席执行官杰夫·贝索斯是世界上最富有的人，也是终身太空爱好者。他一直与志向高远的亿万富翁、宇航员理查德·布兰森（Richard Branson）和埃隆·马斯克（Elon Musk）竞争，努力成为三人中第一个在地球外旅行的人。

编辑 | 高洁 Mina 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎